

## RELECTURAS HISPANOAMERICANAS

De Pedro Lastra

Editorial Universitaria. Santiago de Chile, 1987.

Una docena de estudios sobre literatura hispanoamericana ha reunido en este libro el escritor Pedro Lastra, profesor de la especialidad en la Universidad de Nueva York en Stony Brook: *Casi todas estas páginas han sido presentadas en coloquios, mesas redondas, o congresos universitarios, entre 1965 y 1985*. Veinte años de interés auténtico en la evolución de la escritura hispanoamericana testimonia este libro, imprescindible para el estudioso de los fenómenos literarios de América. La diversidad de temas y épocas estudiadas por el profesor Pedro Lastra va desde los primeros testimonios históricos de Alvar Núñez Cabeza de Vaca y su *Relación de Naufragios y Comentarios* —en sus dos ediciones de 1542 y 1555—, hasta los textos contemporáneos de Mario Vargas Llosa, Enrique Lihn o la poesía hispanoamericana actual. En aquellos textos coloniales, Pedro Lastra se propone la revisión meticulosa de ediciones, proemios, comentarios y apreciaciones que han inducido a errores de interpretación en una escritura de doble carácter: la memoria histórica y el comentario o glosa de hazañas y sacrificios en la empresa maravillosa de la conquista.

Diversidad de autores y de posibilidades de análisis presentan estas “relecturas hispanoamericanas”, cuyo primer mérito consiste en incentivarlas al proponer nuevas sugerencias críticas. Así por ejemplo, el análisis que se titula *Relectura de Los Raros*, está destinado a examinar una faceta desatendida de Rubén Darío *que permite reconocer vinculaciones que realmente importan en el sistema de preferencias del autor*. Pedro Lastra revisa, bajo el prisma de un detector de afinidades, las ediciones de Buenos Aires de 1896 y la de Barcelona en 1905, el mismo año de la publicación de sus *Cantos de vida y esperanza*. Destaca así los posteriores artículos sobre *Edgar A. Poe y los sueños*, la admiración que siente por Leconte de Lisle, a quien califica de pontífice del Parnaso y Vicario de Hugo, y los ensayos sobre Moréas, Fray Doménico Cavalca y otros que *fijan una constante modernista... atrae el contraste del indecoroso siglo XIX y la atmósfera de prodigio de los tiempos pasados*. Esta contribución al estudio del sistema ideológico dariano ilumina, a partir de las propias lecturas de Darío, la oposición fundamental establecida por los poetas del modernismo: el artista como un ser rechazado por el mundo. A través de esta relectura de *Los Raros*, Pedro Lastra propone —con lucidez e ingenio— lo que él llama la intertextualidad refleja: la interrelación entre las lecturas afines de un escritor y su posterior cristalización en su labor creadora.

El texto dedicado a la relectura de *La ciudad y los Perros*, del peruano Mario Vargas Llosa, contiene un interesante paralelo entre el material biográfico recogido desde entrevistas y declaraciones del propio autor y esta notable primera novela escrita a los 24 años y publicada en 1963. Desde luego, el mismo Vargas Llosa ha contado que estuvo dos años en el colegio militar Leoncio Prado —donde transcurre la novela—. Una nota de homenaje al poeta César Moro publicada en 1958 por el novelista, le permite encontrar a Pedro Lastra, en el personaje del profesor Fontana —“medio bajito, medio

rubio, medio hombre..."—, la imagen del propio poeta Moro que daba sus clases en el refractario ambiente de un colegio militar.

Pedro Lastra, autor de varios textos de elaborada poesía: *Cuadernos de la Doble Vida*, *Noticias del Extranjero*, *Y éramos inmortales...* pone al servicio de este libro su vocación de poeta para ver lo que otro no vería en sus tres relecturas sobre literatura chilena: *Rescate de Juan Emar*, *Concepto y función de la literatura en Chile* y *Primera noticia sobre un libro de amor de Enrique Lihn*. La noticia sobre el relevante poeta de la última poesía de Chile, posterior a Nicanor Parra, se refiere al libro *Al bello aparecer de este lucero* (Ediciones del Norte, Hanover, 1983). Poesía en la que reaparece el recurso del narrador-viajero: "desplazamiento que se resuelve como desencuentro que origina un discurso antiutópico, corrosivo, disfórico, crítico de sí mismo y del contorno que registra sin ninguna complacencia". Lihn, conocido en USA por la traducción de *The Dark Room and other poems*, 1978, vuelve acá a los tópicos de *La Pieza Oscura* inscribiendo su nuevo texto "en la dilatada escritura de la poesía amorosa", tesitura que, para muchos de sus lectores, es la que ha convertido a Enrique Lihn en un maestro del Arte de la Palabra.

Una interesante y novedosa tesis sociohistórica constituye el trabajo titulado *Concepto y función de la literatura en Chile: 1920-1970*. Apuntes y notas para una serie de conferencias realizadas en Santiago de Chile en 1981 bajo el tema de Cultura y Sociedad. El texto analiza el trayecto ideológico y teórico literario que va desde los discursos de Andrés Bello y Lastarria hasta las modernas proposiciones sobre función de la literatura en Hispanoamérica: registro muy completo de un trabajo en que se complementan la erudición y la sensibilidad. Revela este libro una pasión viva y de profundo interés por lo literario, lo americano, lo mítico y cultural.

En su conjunto, *Relecturas Hispanoamericanas* de Pedro Lastra abren insospechadas posibilidades de interpretación para entender cabalmente el complejo fenómeno del desarrollo cultural y literario de Hispanoamérica.

ENRIQUE VALDES  
Universidad de Illinois  
Urbana-Champaign.

## BENITO PEREZ GALDOS EN LA JAULA DE LA EPOPEYA

De Gilberto Triviños

Ediciones del Mall. Barcelona, 1987

La aparición del libro *Benito Pérez Galdós en la jaula de la epopeya*. (Barcelona: Ediciones del Mall), del doctor Gilberto Triviños, docente del Departamento de Español de la Universidad de Concepción, constituye motivo de legítimo orgullo, de regocijo y de esperanza. Un libro como éste, fruto del digno, paciente e indispensable ejercicio intelectual del humanista demuestra de modo fehaciente el valor de una actividad y una vocación que nuestras circunstancias a menudo tienden, peligrosamente, a mostrar